

*Verein  
Die Familie im Garten*



*Tätigkeitsbericht  
— 2023*

---



## DIE FAMILIE IM GARTEN



### VEREINSVORSTAND

Jérôme Kolly · *Präsident*  
Daniel Angélox · *Vizepräsident*  
Isabelle Varenne  
Jacques Morel  
Jutta Sturni  
Raphaëlle Giroud  
Anne Butty Revaz (*beratende Stimme*)

### DIREKTION

Anne Butty Revaz

### VERANTWORTLICHE PFLEGEFACHFRAU DES STANDORTS HUMILIMONT

Isabelle Bachmann

### SEKRETARIAT UND BUCHHALTUNG

Francine Curty

### FREIWILLIGE HILFE IM SEKRETARIAT

Eveline Eggertsuwylér

### RECHNUNGSPRÜFER

Fiduciaire V. Dupré

### ÜBERSETZUNG

Rose Steinmann

### AUSSENUNTERHALT

Bastien Curty  
Michel Tancredi

### BETREUUNGSTEAM

Isabelle Bachmann  
Ursula Neuhaus  
Isabelle Lavanchy  
Manfred Kolba  
Yemi Mengesha  
Muriel Biemann  
Michèle Ruffieux  
Caroline Constant-Barbier  
Coralie Perritaz  
Monique Baechler  
Nathalie Descloux  
Ludmilla Romanens

### LERNENDE FABE UND PRAKTIKANT-IN ZIVILISTEN

Vincent Biemann  
Mandy Donnet  
Elham Sharifi Azghandi  
Arnaud Wydler  
Aloïs Graber  
Arnaud Sansonnens  
Chloé Beaud  
De Oliveira Dias Juliana

### KÜCHENTEAM (FREIWILLIGE UND ANGESTELLTE)

Mathilde Auer  
Cyril Benoit  
Ekrem Becar  
Laetitia Chollet  
Monique Chillier  
Brigitte Currat  
Bastien Curty  
Cécile Curty  
Daniel Bongard  
François Brodard

Isaura Dervishi  
Françoise Ding  
Alain Hayoz  
Ursula Müller  
Denise Philipona  
Ludmilla Romanens  
Françoise Schönenweid  
Michel Tancredi  
Carina Ferreira Santos

### FREIWILLIGENTEAM BETREUUNG

François Brodard  
Beatrix Broder  
Yvonne Bürgisser  
Nicole Cotting  
Sylvia Degex  
Christiane Dreyer  
Leonor Ferreira  
Hubert Fleury  
Charlotte Fisler  
Jacques Geinoz  
Gladys Georges  
Irene Herren  
Danielle Hirt  
Anne Joye  
Heidy Klaus  
Anne-Lyse Lucia  
Jean Lumingu  
Marie-Rose Magnin  
Anne-Lise Mertenat  
Rachel Müllener  
Alain Oggier  
Lise Repond  
Suzanne Rossier  
Françoise Ruffieux  
Eliane Scherly  
Isabelle Scherer  
Hélène Spicher  
Brigitte Vienne  
Marylou Vumuka  
Sonia Zöllner

### UNTERHALT TAGESSTÄTTE

Isaura Dervishi

### FREIWILLIGENTEAM FAHRDIENST

Bernard Audergon  
Lucien Charrière  
Denis Cotting  
Jean-Daniel Crausaz  
Jean-Daniel Demierre  
Elisabeth Equey  
Jean-Pierre Equey  
Jean-Marie Gapany  
David Girard  
Maurice Guillet  
Paul Haas  
Laurence Hänggi  
Jean-Pierre Helbling  
Josiane Künzli  
Gabrielle Luchinger  
Jean-Luc Maradan  
Jean-Pierre Meyer  
Hans Noesberger  
Jean Oberson  
Monique Oggier-Huguenin  
Gabrielle Luchinger  
Claire Quartenoud  
Marie-Madeleine Risse  
Françoise Ruffieux  
Heinz Weber  
Othmar Zumsteg

# Das Wort des Präsidenten



Liebe Mitglieder, liebe Team, liebe Freunde der Familie im Garten,

Im April dieses Jahres hatte ich die Gelegenheit, an einem Unterstützungsabend teilzunehmen und unseren Verein beim Rotary Fribourg Sarine, in Zusammenarbeit mit Professor Daniel Betticher, vorzustellen. Letzterer untersuchte das Thema Demenz und die prognostizierte Zunahme der Fälle in den kommenden Jahren. Während dieses Abends konnte ich das immense Mitgefühl spüren, von dem die Familie im Garten durch die zahlreichen Aussagen von Angehörigen von Personen, die einst unsere Gäste waren, profitiert.

Im Jahr 2023 haben wir 116 Gäste empfangen und 4172 Betreuungstage sowie 94 Kurzaufenthalte durchgeführt, Hunderttausende von Kilometern zurückgelegt und Tausende von Stunden ehrenamtlicher Arbeit erhalten. Diese Zahlen verdeutlichen unsere Mission. Hinter diesen Zahlen stehen die Freude der Gäste, Perspektiven für den Umgang mit schwierigen Situationen, die Anerkennung und Zufriedenheit der Angehörigen sowie das immense Fachwissen der Teams in den Häusern in Römerswil und Humilimont.

Ein wichtiges Ziel unseres Vorstandes ist die finanzielle Nachhaltigkeit der Familie im Garten. Wir arbeiten daran, die Transparenz und Kostenkontrolle zu verbessern sowie die Einnahmen zu steigern. Im Jahr 2023 haben wir die Erneuerung des Leistungsauftrages in Zusammenarbeit mit den Vertretern der DSAS (Direktion für Gesundheit und Soziales) abgeschlossen. Nun suchen wir nach Mitteln, hauptsächlich für die Instandhaltung des Gebäudes in Römerswil, wo wir vorhaben, die gesamte Heizungsinfrastruktur zu erneuern, die Küche zu renovieren und verschiedene Instandhaltungsarbeiten im Wohnheim durchzuführen.



— **Jérôme Kolly** · Präsident

In den kommenden Monaten werden wir auch damit beschäftigt sein, einen neuen Direktor / eine neue Direktorin für die Familie im Garten zu finden. Unsere derzeitige Direktorin, Anne Butty-Revaz, hat sich entschieden, eine neue Chance anzunehmen die sich ihr beruflich bot. Anne wird die Familie im Garten diesen Sommer verlassen. Um einen reibungslosen Übergang sicherzustellen, haben wir beschlossen, ab dem 1. Juni 2024 einen Interimsdirektor für einen Zeitraum von sechs Monaten einzustellen.

2024 wird auch das 20-jährige Jubiläum der Familie im Garten sein. Dies ist eine Gelegenheit, auf dieses unglaubliche Abenteuer zurückzublicken, das mit der Vision einer Frau begann, die fand, dass es auf dem Weg für kranke Menschen eine Lücke gab, zwischen dem Zuhause und dem Pflegeheim, und die eines Tages eine Käserei kaufte...

Zwanzig Jahre lang haben wir Menschen mit Gedächtnisstörungen aufgenommen und ihre Angehörigen in ihrem Alltag unterstützt, zwanzig Jahre lang haben wir Exzellenz und die Entwicklung eines wunderbaren Fachwissens gefördert. Bravo und danke an alle, die zur Familie im Garten beigetragen haben!



# Bericht der Direktion

Die Aktivitäten unserer Tagesstätten, sei es in Römerswil oder in Humilimont, verliefen im Jahr 2023 weitgehend **normal**. Es gibt nur eine Ausnahme zu erwähnen: Das weiterhin anhaltende Wachstum der Aufnahmetage, insbesondere in unserem Haus in Römerswil, wo es eine mehr oder weniger lange Warteliste von Gästen gibt, die wir so schnell wie möglich aufnehmen und begleiten möchten.

Wir beteiligen uns durch unsere Existenz an den Vorschlägen zur Aufnahme von älteren Menschen, die noch zu Hause leben. Das Konzept *Senior+* des Kantons Freiburg bevorzugt die möglichst lange Verbleib der älteren Menschen zu Hause. Deshalb erfüllt unsere Aktivität einen **realen Bedarf** und wird von allen Beteiligten (Angehörigen, Gesundheitsnetzwerken, Arztpraxen und Krankenhäusern) bei unseren Senioren geschätzt, die wir begleiten müssen.

Seit einiger Zeit denken wir auch über die Aufnahme junger Menschen nach, die an Gedächtnisstörungen leiden und eine **angemessene Betreuung** benötigen. Mit einem Team des HFR, haben wir uns getroffen, um eine mögliche Betreuung dieser Bevölkerungsgruppe zu besprechen.

Es wurde Kontakt mit der ES im Grangeneuve aufgenommen, um mehrere Projekte zur Neugestaltung des Gartens unseres Hauses in Römerswil zu entwickeln. Seit Dezember 2023 arbeiten etwa fünfzehn Studentinnen und Studenten von Professor Philippe Curdy daran, die **beste Nutzung der Fläche unseres Gartens** zu überlegen, um unsere Outdoor-Aktivitäten mit den Gästen zu integrieren. Die Ergebnisse werden am 7. Mai 2024 erwartet.

Das Jahresmotto für 2023 war Bienen. Und wir können unsere beiden Häuser mit Bienenstöcken vergleichen, in denen eine Vielzahl von sehr unterschiedlichen Personen aufeinandertreffen: Gäste, Familien, freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Küche, begleitende Freiwillige, tapfere Fahrerinnen und Fahrer, Nachtwachen,



— **Anne Butty Revaz**  
Direktorin



Praktikantinnen und Praktikanten, Zivildienstleistende und Lehrlinge.

In Zukunft wird es wichtig sein, eine gute Auslastung unserer beiden Häuser mit der **persönlichen und qualitativ hochwertigen Betreuung** aufrechtzuerhalten, die uns am Herzen liegt. Dies in Zusammenarbeit mit unseren finanziellen Unterstützern, darunter der Staat, die Gemeinden und Bezirke, die LORO sowie unsere großzügigen Spender. Unser Haus in Römerswil erfordert Instandhaltungsinvestitionen in den kommenden Monaten. Die Heizung muss ausgetauscht werden, und wir freuen uns darauf, die komplette Renovierung unserer Küche zu planen, einem Ort vieler Aktivitäten mit unseren Gästen und erfahrenen Köchen und Köchinnen.

Da sich das Bauprogramm für Pflegeheime im Greyerzerland etwas verzögert, halten wir unsere Tagesbetreuung in Humilimont für acht Gäste in den nächsten fünf Jahren aufrecht. Der Umzug nach Vuadens ist erst für 2030 geplant.

Um ein qualitativ hochwertiges Betreuungsangebot zu garantieren und aufrechtzuerhalten, bleibt die **Mittelbeschaffung** ein zentraler Aspekt, um den nachhaltigen Betrieb unserer beiden Häuser zu gewährleisten.



# 2023 in Zahlen

## DIE FAMILIE IM GARTEN, DAS SIND:

**1** jährliche Generalversammlung · **11** Teamkolloquien · **5** Kolloquien der freiwilligen Begleitpersonen und der Küche · **2** Versammlungen der Fahrerinnen und Fahrer.

## DIE TAGESBETREUUNG

**4172** Betreuungstage für **117** Personen, die unsere Häuser in Römerswil (**2850**) und Humilimont (**1322**).

## DER KURZAUFENTHALT

Der Kurzaufenthalt zieht Gäste an, die Stammgäste unseres Hauses sind. Jeder Gast kommt am Montagmorgen mit seinem Koffer in die Familie im Garten an, um unter anderem eine Nacht in den Mauern unseres Hauses in Römerswil im ersten Stock zu verbringen. Der Empfang ist zweisprachig, und wir können sowohl Gäste aus unserem südfreiburgischen Haus als auch aus unserem Haus in Römerswil empfangen. Eine potenzielle Erweiterung des Angebots für Kurzaufenthalte ist in den kommenden Jahren möglich. Das Angebot ist kurz im Vergleich zu einem üblichen Aufenthalt (von drei Wochen bis drei Monaten). Alle pflegenden Angehörigen berichten von der guten Erholung, die sie während dieser fast 48-stündigen Pause in der Betreuung ihres Angehörigen finden können. Vorschläge, den Aufenthalt auf eine Woche zu verlängern, werden von unseren Familien regelmäßig eingebracht. Es lohnt sich, darüber nachzudenken.

## Nutzniesser·innen im Jahr 2023

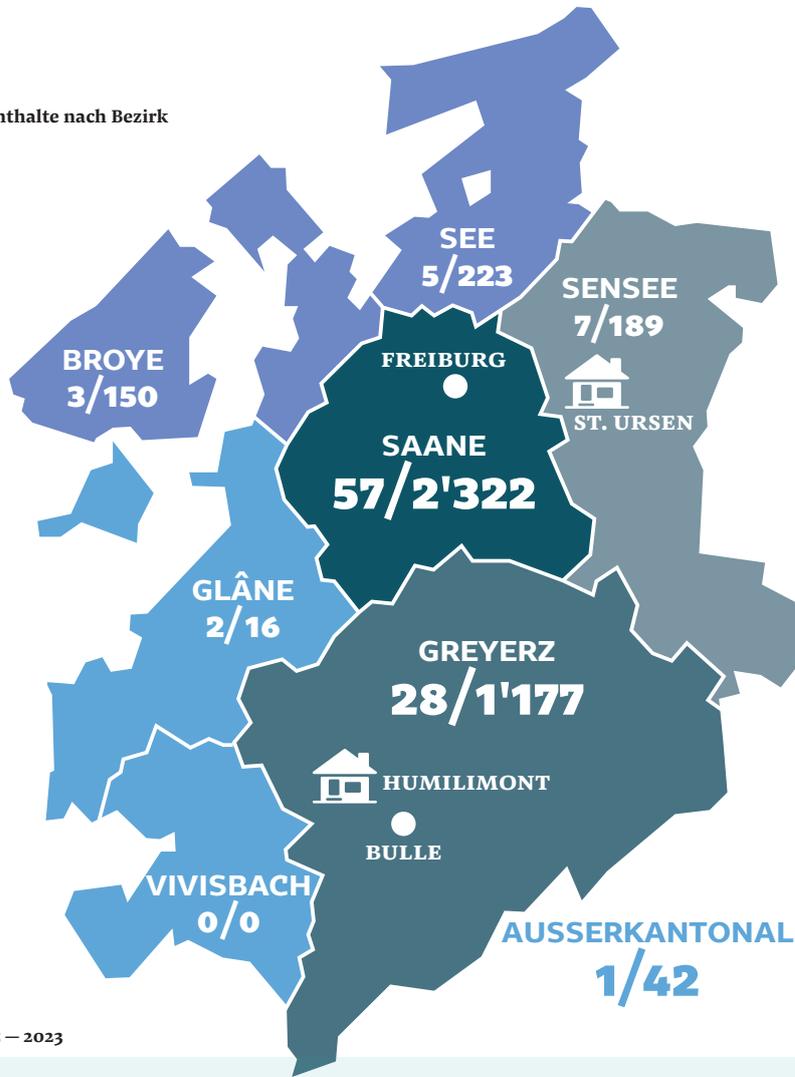
- **13 personnes** (9 Männer und 4 Frauen)
- **24 Kurzaufenthalte** unter der Woche von Januar bis Dezember
- Betreuungsmöglichkeiten: **120 Nächte**
- Belegung: **94 Nächte somit 78,33 %%** (2022: 83%)

## Die Leistung in Kürze

- Zweimal monatlich eine Aufnahme von Montagmorgen bis Dienstagabend.
- Familiäre Ambiance in kleiner Gruppe.
- In der Nacht ständige Präsenz von zwei Personen dank einer Zusammenarbeit mit einer freiwilligen Wachperson des Vereins VALM (Veiller et accompagner ici et maintenant).



↓ Gäste / Anzahl Tagesaufenthalte nach Bezirk



↓ Tagesbetreuung von 2005 – 2023



↓ Verteilung von Frauen / Männern



↓ Familiensituation



↓ Durchschnittsalter der Gäste





# Geschäftsrechnung

ERGEBNISSE	2023	2022
<b>ÜBERSCHUSS</b>	<b>CHF -8 638</b>	<b>CHF 15 621</b>
<b>ERTRAG</b>	<b>1 467 472</b>	<b>1 410 328</b>
Beteiligung der Gäste	246 811	223 286
Einnahmen aus Transport	71 756	76 134
Beitrag Pro Senectute	29 316	29 112
Andere fakturierte Leistungen	23 850	16 725
Mietertrag	41 037	41 037
Subvention des Staates Freiburg - vorheriges Jahr	-15 558	-13 792
Subvention des Staates Freiburg	700 000	652 000
Subvention von Bezirken und Gemeinden	46 057	45 023
Beteiligung der Krankenkassen	247 872	252 605
Subvention für Erwachsenenbildung	1 997	0
Loterie Romande	6 000	8 000
Ertrag aus Nebentätigkeiten	36 312	43 127
Vereinsbeiträge	11 096	6 110
Ertrag aus Veranstaltungen	6 716	9 451
Diverse Eträge	11 411	5 260
Ertrag aus dem Verkauf eines Fahrzeugs	2 800	16 250
<b>AUFWAND</b>	<b>1 476 111</b>	<b>1 394 707</b>
Löhne und Sozialleistungen	1 160 384	1 041 441
Anderer Personalaufwand	5 609	6 333
Ernährung und Verschiedenes	49 572	49 668
Medikamente und Schutzmaterial	2 471	3 218
Veranstaltungen und besondere Ereignisse	8 870	12 032
Unterhalt Reparatur Gebäude, Installationen	15 784	36 716
Verwendung der Installationen	100 628	102 224
Wasser und Strom	10 955	13 018
Büro und Verwaltung	42 723	45 650
Aufwand in Verbindung mit den Transporten	59 427	70 267
Weiterer Betriebsaufwand	19 688	14 140



# Bilanz

AM 31. DEZEMBER

2023

2022

## AKTIVA

CHF 1 132 843

CHF 1 189 786

### SICHERHEITEN

280 012

306 581

Kasse-Bank-CCP

89 743

100 010

Schuldner

69 084

72 259

Transitorische Aktiven

121 185

134 312

### ANLAGEVERMÖGEN

852 831

883 205

Gebäude

1 129 235

1 129 235

./ . Abschreibungsfonds Gebäude und Terrain

-310 327

-285 000

Renovation und Einrichtung Humilimont

4 000

6 000

Installationen - Maschinen und Geräte Römerswil

2 556

384

Installationen - Maschinen und Geräte Humilimont

738

1 117

Fahrzeuge

2

2

Mobiliar / Informatik

8 002

9 461

Mobiliar / Informatik Humilimont

18 625

22 006

## PASSIVA

CHF 1 132 843

CHF 1 189 786

### FREMDKAPITAL

856 358

853 771

Gläubiger

71 299

67 703

Transitorische Passiven

19 059

4 068

Hypothek

766 000

782 000

### EIGENKAPITAL

336 015

268 392

Rückstellung für Renovationsarbeiten

136 552

142 745

Rückstellung Fahrzeug

8 388

53 086

Rückstellung Fluktuation der Dotierung

38 189

38 189

Rückstellung für diverse Kosten

5 481

5 481

Reserve für künftige Realisationen

58 849

58 849

Allgemeine Reserven

21 116

21 116

Übertragenes Kapital

16 549

926

Überschuss aus der Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres

-8 638

15 623



# Die Freiwilligenarbeit in der Betreuung und in der Küche



## TRANSPORT

24 Fahrer·innen



## KÜCHE

8 Köche·innen  
+ 1 Küchenhilfen



## BETREUUNG

29 Betreuer·innen



## SEKRETARIAT

2 Hilfe

Die Freiwilligenarbeit in der Familie im Garten ist eine institutionelle Kultur, die es jedem anwesenden Gast ermöglicht, auf eine sehr persönliche Weise empfangen und begleitet zu werden. Von Anfang an hat sich die Freiwilligenarbeit als **selbstverständlich** erwiesen, als ein fester Bestandteil der Tageseinrichtung. Was anfangs selbstverständlich war, hat sich schnell als unverzichtbar erwiesen, denn ohne das Engagement der Freiwilligen würde die Familie im Garten nicht existieren.

Dank unserer Freiwilligen, die das Team unterstützen, können wir jedem Gast, der unsere Häuser besucht, besondere und qualitativ hochwertige Aufmerksamkeit schenken.

Im Jahr 2023 belief sich der Einsatz von Freiwilligen in der **Begleitung** auf **6 834 Stunden**, was 804 Tage und 3,85 EPT entspricht. Zum Vergleich: Die Personalkosten für die Begleitung im Jahr 2023 betragen 9,31 EPT, was bedeutet, dass Freiwilligenarbeit in der Begleitung 41% ausmacht.

Unsere **freiwilligen Köchinnen und Köche** haben in unseren beiden Häusern insgesamt 179 Mahlzeiten serviert, und ihre Anwesenheit entsprach 895 Stunden im Jahr 2023, was einem jährlichen EPT von 0,5 entspricht.

Insgesamt entspricht die Präsenz von Freiwilligenarbeit (Begleitung + Küche) 4,35 EPT, was CHF 313 200 an eingesparten Lohnkosten entspricht.

### FiG Römerswil

- 12 Gäste
- 7-8 Betreuer·innen

### FiG Humilimont

- 8 Gäste
- 5-6 Betreuer·innen



### HERZLICHEN DANK...

den **Vorstandsmitgliedern** für ihren Beitrag und ihre Unterstützung;

unserem **Personal – Angestellte und Freiwillige** – das die Werte einer guten Betreuung Tag für Tag in die Praxis umsetzt, sowie all jenen, die diese Tätigkeit möglich machen: Sekretariat, Hauswirtschaftspersonal und Chauffeur-innen;

den **Gästen und ihren Angehörigen**, für das Vertrauen, das sie uns schenken;

unseren **Partnerinnen und Partnern**, den **Kantons- und Gemeindebehörden, Organisationen des Netzwerks, Ausbildungszentren**, für die gute Zusammenarbeit im Interesse der betroffenen Personen und der Ausbildung von Fachpersonen;

den verschiedenen **Organisationen, „Service-Clubs“, Betrieben**, die Aktionen der finanziellen Unterstützung für uns organisiert haben;

dem **Verein VALM** (Veiller et Accompagner Là et

Maintenant) für seine wertvolle Mitwirkung an unserer Betreuung nachtsüber;

den **Privatpersonen**, die uns Spenden zukommen liessen, den Familien, die in den schweren Momenten eines Trauerfalls an die Familie im Garten gedacht haben;

der **Loterie Romande** für ihre Unterstützung der Ausbildungsprojekte und des Projekts Kurzaufenthalt;

der **Kommission für Erwachsenenbildung** für ihre Unterstützung des Ausbildungsprojekts, das den helfenden Personen und den Freiwilligen gilt;

**Pro Senectute** Freiburg für ihre Unterstützung des Transportdienstes;

**Rose Steinmann** für ihre Übersetzungsarbeit;

Unserer lieben **Nachbarschaft** für ihr Verständnis und ihre Hilfe bei Veranstaltungen.

“ Zögern Sie nicht, die ehrenamtliche Arbeit bei Ihren Freunden, Familienmitgliedern und Bekannten zu fördern, damit wir das hohe Maß an Betreuung für unsere Gäste aufrechterhalten können.



### EIN BESONDERER DANK...

an **alle Freiwilligen**, für ihre Anwesenheit und dafür, dass sie mit ihrem schönen Licht an unserer Seite zu leuchten, und an die Personen, die die Familie im Garten während des Jahres 2023:

**Manfred Kolba**, Pflegehelfer · **Michel Tancredi**, Hausmeister Koch · **Sophie Planinska**, Pflegehelferin · **Marie-Madeleine Risse**, Fahrer · **Sylvia Degex**, begleitende Freiwillige · **Suzanne**

**Boschung**, begleitende Freiwillige · **Eliane Scherly**, begleitende Freiwillige · **Yvonne Bürgisser**, begleitende Freiwillige · **François Brodard**, ehrenamtlicher Koch und Begleitperson · **Fazia Lamari Fellag**, begleitende Freiwillige · **Marie Renata Faria**, begleitende Freiwillige.

Vielen Dank ihnen allen für ihren großartigen und treuen Einsatz.



# Der Transportdienst



Der Transportdienst ist ein wichtiger Pfeiler unserer Institution. Dank der Flexibilität, der Verfügbarkeit, der kompetenten Beratung und des Zuhörens unserer Fahrer besuchen uns unsere Gäste mit großer Wertschätzung und Regelmäßigkeit. Im Rahmen der im Jahr 2022 zwischen unseren beiden Einrichtungen unterzeichneten Pro Senectute-Vereinbarung haben wir auch im Jahr 2023 die finanzielle Unterstützung erhalten, die für das Bestehen dieses individuellen Dienstes unerlässlich ist. Wir hoffen, diese Vereinbarung auch in Zukunft erneuern zu können. Herzlichen Dank an **Pro Senectute** und ihre Leitung.

↑ Transport – Statistik von 2010 bis 2023, und Verteilung der Beförderungen im 2023

**PRO  
SENECTUTE**  
PLUS FORTS ENSEMBLE



Im Januar 2023 haben wir unseren neuen Elektrobuss in Betrieb genommen, der dank der großzügigen Unterstützung von Stiftungen finanziert wurde. Die Gruppe E hat auch finanzielle Unterstützung für die Ladestation außerhalb unseres Hauses in Römerswil bereitgestellt.

Ein besonderer Dank geht an Francine Curty, unsere Buchhalterin und Sekretärin, die das gesamte Jahr über die Transportplanung erstellt hat. Ihr sei dafür herzlich gedankt.



# Ausbildung

## ALLGEMEIN ZUGÄNLICHE AUSBILDUNG, INTERN UND ANDERE

An die pflegenden Angehörigen, die bezahlten oder ehrenamtlichen Fachkräfte, wir haben **drei Fortbildungssitzungen** zum Thema „Wie begleitet man Menschen mit Gedächtnisstörungen im Alltag?“ mit dem Ansatz der Validation© von Naomi Feil durchgeführt, mit Frau Sarrasin, der Ausbilderin, und Muriel Biemann, Mitarbeiterin und Validation-Praktikerin. Im Jahr 2023 haben **30 Personen** unsere Samstagmodule besucht. Frau Sarrasin hat uns mitgeteilt, dass sie ab September 2023 ihren Ausbildungsauftrag nicht mehr erneuern möchte. Wir möchten ihr herzlich für ihre Erfahrung, ihr Engagement und ihr Wissen danken, von dem die Familie im Garten viele Jahre profitieren konnte. Muriel Biemann hat das Zepter allein übernommen. Wir danken ihr dafür.

**Eine Premiere** im Ausbildungsbereich im Jahr 2023: Wir mussten das gesamte Personal (38 Personen) des **EMS Gruyères** an sechs Tagen für die Begleitung von Menschen mit Gedächtnisstörungen sensibilisieren.

## BETREUUNG DER PERSONEN IN AUSBILDUNG

Im Jahr 2023 haben die Ausbildungstrainerinnen der Institution zwei Praktikantinnen der Ausbildung für Sozialarbeit (HEFR-TS), zwei Praktikantinnen der Krankenpflegeschule der Hochschule für Gesundheit Freiburg sowie zwei Auszubildende Sozialpädagogische Assistenten betreut, die ihre Ausbildung durch abwechselnde Unterrichtstage und Praxis in der Institution absolvieren.

## „SCHNUPPERLEHRE“ UND PROBETAG FÜR KÜNFTIGE FREIWILLIGE

**Das Team insgesamt** beteiligt sich an der Betreuung der Praktikantinnen verschiedener Herkunft. Verlangt werden Praktika von OS-Schülerinnen, Personen oder Instanzen im Hinblick auf eine berufliche Orientierung oder Neuorientierung, Vorpraktika für die Aufnahme einer Ausbildung usw.



## AN ALLE BETROFFENEN PERSONEN

Familien, betreuende Angehörige, Fachpersonen, Freiwillige, alle Interessierten:

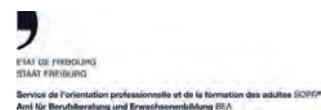
« *Regards* : Approche de l'accompagnement de personnes touchées par la maladie d'Alzheimer ou autres troubles cognitifs. »

**Samstag 21. + 28 September**

**9H—16H Römerswil**

**Auskünfte:**

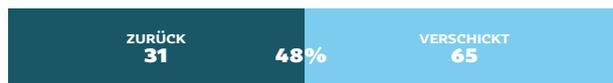
**026 321 20 13**





# Fragebogen zur Zufriedenheit

Die Zufriedenheit unserer Gäste und ihrer Familien wird regelmäßig durch Befragungen zum allgemeinen Betrieb unserer Einrichtung getestet. Hier sind die Ergebnisse für das Jahr 2023:



1. Wie fühlen Sie sich **empfangen**, wenn Sie in die Tagesstätte kommen oder bei telefonischen Gesprächen?



2. Fühlten Sie sich **wohl** bei den Gesprächen mit der Direktion und mit den Angestellten der Tagesstätte?



3. Haben Ihnen die Kontakte mit dem Fachpersonal in der Tagesstätte **etwas gebracht**? (Beratung, Orientierung, Information, Zuhören anderes)



4. Passen Ihnen die **Wochentage**, an denen die Tagesstätte geöffnet ist?



5. Wie passen Ihnen die **Öffnungszeiten**?



6. Wie würden Sie die **Qualität der Begleitung** einschätzen?



7. Gast: Wie bewerten Sie die Menge und die Qualität der **Mahlzeiten**?



8. Betreuende Angehörige: Haben Sie genügend **Informationen** in Bezug auf die Aktivitäten des Gastes in der Tagesstätte?



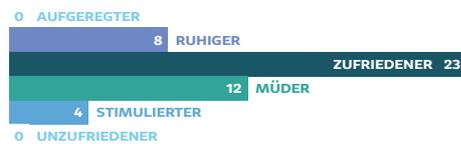
Fühlen Sie sich frei nachzufragen?



9. Betreuende Angehörige: Haben Sie einen **Unterschied** bei sich selbst bemerkt, seitdem Ihr Angehöriger/Ihre Angehörige in die Tagesstätte kommt? (in physischer, psychischer, sozialer oder anderer Hinsicht)



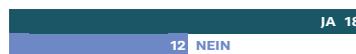
10. **Nach einem Tag** in der Tagesstätte ist der Gast: ruhiger | zufriedener | aufgeregter | unzufriedener | müder | stimulierter?



11. Ist die Tagesstätte **finanziell** gesehen für Sie tragbar?



12. Haben Sie unsere Tagesstätte schon an andere Personen **weiterempfohlen**?



13. Benutzen Sie den **Transportdienst** der Tagesstätte?



a. Wenn ja, wie zufrieden sind Sie **allgemein**?



b. in Bezug auf den Kontakt mit den **Fahrern**?



c. in Bezug auf den **Fahrplan**?



d. in Bezug auf die **Kosten**?



14. Benützen Sie die Möglichkeit des **Kurzaufenthalts** (Montag – Dienstag)?

4 JA

NEIN 27

a. Wenn ja, wie zufrieden sind Sie **allgemein**?

0 UNBEFRIEDIGEND

0 BEFRIEDIGEND

1 GUT

3 SEHR GUT

1 KEINE ANTWORT

b. In Bezug auf den **Stundenplänen**?

0 UNBEFRIEDIGEND

0 BEFRIEDIGEND

1 GUT

3 SEHR GUT

1 KEINE ANTWORT

c. In Bezug auf die **Kosten**?

0 UNBEFRIEDIGEND

0 BEFRIEDIGEND

1 GUT

3 SEHR GUT

1 KEINE ANTWORT

15. Wird Ihrer Meinung nach der Vereinigung Die Familie im Garten ihrem **Auftrag** gerecht? „Die Familie im Garten betreut an Gedächtnisstörungen leidende Personen für punktuelle Aufenthalte; dabei achtet sie die Würde der betreuten Personen und bietet ihnen eine familiäre, warmherzige Atmosphäre. In Zusammenarbeit mit ihren Partnern unterstützt sie auf diese Weise die Angehörigen und fördert den Verbleib zu Hause.“

0 UNBEFRIEDIGEND

0 BEFRIEDIGEND

2 GUT

SEHR GUT 24

3 KEINE ANTWORT





# Anlässe & Vereinsleben 2023

Im Januar 2023 wurde **unser neuer elektrischer Bus** geliefert, was unsere Fahrer und Gäste sehr erfreute.

Am 18. März haben wir in unserem Haus in Römerswil die **Fastensuppe** für die Pfarrei St. Ursen serviert.

**Das Festessen von der Familie im Garten** fand am 24. März 2023 im Saal des Foyer Beauséjour in Freiburg statt, mit dem Gueux-Quartett und den Köstlichkeiten von Pouponne und Loulette.

Am 9. Mai 2023 wurden wir zu einer Präsentation der Institution vor den Mitgliedern des **Soroptimist-Clubs Gruyère** eingeladen, die uns großzügig unterstützt haben.

Die **Generalversammlung des Vereins** fand am 13. Juni 2023 in Anwesenheit von Herrn Staatsrat Philippe Demierre statt.

Das **Sommer-Treffen der Fahrer** am 29. Juni 2023 endete in guter Stimmung mit einem Raclette, um dieses großartige Team zu würdigen.

Der **Ausflug des Personals** und der Freiwilligen führte uns im Jahr 2023 in die Region Gruyère. Am Samstag, den 15. Juli, wanderten wir von der Grafenstadt Gruyères zur Auberge des Mongerons durch den geheimnisvollen Wald von Chésalles.

Das traditionelle **Fest von der Familie im Garten** fand am Samstag, den 2. September 2023 zum Thema Bienen statt. Das Fest war unter strahlendem Sonnenschein und mit dem Besuch zahlreicher mehr oder weniger prominenter Gäste, darunter Staatsrätin Frau Isabelle Chassot, Nationalrätin Frau Marie-France Roth Pasquier, der Präsident des Freiburger Staatsrates Herr Didier Castella und die Präfektin des Bezirks Sarine Frau Lise-Marie Graden, ein voller Erfolg.



Die Familie im Garten, Partner des **Vereins Proches Aidants Fribourg**, nahm am Interkantonalen Tag teil, der am 30. Oktober 2023 im Point commun in Freiburg stattfand und mehr als 100 Personen zusammenbrachte.

Das Jahr endet mit dem **St. Nikolausmarkt** von St. Ursen am 2. Dezember. Die köstlichen Kreationen unseres Freiwilligen und Chocolatiers Hubert Fleury sowie die Dekorationen unserer Gäste erfreuten die Anwesenden. Die **Weihnachtsfeiern** von der Familie im Garten Anfang Dezember bis zum 22. Dezember in unseren Häusern in Römerswil und Humilimont erfreuten alle unsere Gäste und ihre Familien mit Musik, Kerzenlicht, Geselligkeit, Gebäck und köstlichem heißem Weihnachtstee.



## NOTIEREN SIE IN IHRER AGENDA FÜR 2024

Donnerstag 6. Juni  
Generalversammlung  
18:30 Römerswil

Samstag 7. September  
Fest der Familie im Garten

Samstag 2. Dezember  
St. Nikolaus-Fest  
+ Stände der Familie im Garten  
in Freiburg und St. Ursen



**Danke, Ihre Unterstützung ist wertvoll für uns!**  
**Seit 2002 unterstützen Sie uns in grosser Zahl  
als Vereinsmitglieder.**

Danke im Voraus für die Überweisung des Jahresbeitrags  
von CHF 50.-

CCP 17-587461-8

IBAN CH06 0900 0000 1758 7461 8

Auf Wunsch erhalten Sie eine Steuerbescheinigung für Spenden.



### E-Mail oder auf Papier?

Immer mehr von Ihnen entscheiden sich für die Möglichkeit Informationen per E-Mail zu versenden, um so einen Beitrag zu leisten.

Wenn Sie Interesse daran haben, die Informationen von die Familie im Garten auf elektronischem Wege zu erhalten, lassen Sie es uns bitte per E-Mail wissen.



**E-Mail**  
**info@die-familie-im-garten.ch**



## **Die Familie im Garten**

Tagesstätte für Personen  
mit Gedächtnisstörungen

Römerswil 4  
1717 St. Ursen  
026 321 20 13

Route d'Humilimont 60B  
1633 Marsens  
026 566 71 64 (MO – DO)

[info@die-familie-im-garten.ch](mailto:info@die-familie-im-garten.ch)  
[www.die-familie-im-garten.ch](http://www.die-familie-im-garten.ch)

